Accordo di collaborazione
Per la promozione della lingua francese, della cultura e della letteratura belga francofona

tra

Les Archives et Musée de la Littérature
Centre de recherche et de documentation littéraires et théâtrales
de la Fédération Wallonie-Bruxelles

c/o Bibliothèque Royale de Belgique,
Boulevard de l'Empereur 4, B-1000 Bruxelles
Belgique

Rappresentati dal
suo Presidente, dott. Paul F. Smets
e il suo Direttore, prof. Marc Quaghebeur

e

L'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"

Via Chiatamone, n. 61-62
1-80121 Napoli
Italie

Rappresentata dalla sua Rettrice
Prof.ssa Elda Morlicchio

e il
Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati
Rappresentata dal Direttore, prof. Augusto Guarino

Premessa

In considerazione delle numerose attività (scambi culturali, invio di libri, conferenze, tesi di laurea, pubblicazioni) realizzate dal 1987 dalla Communauté Wallonie – Bruxelles e Les Archives et Musée de la Littérature e l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale";

In considerazione dell'importanza e della fecondità di una lunga tradizione di accordi bilaterali tra l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" e il Commissariat général aux Relations Internationales de la Comunauté Wallonie – Bruxelles, ralativi alla presenza di un lettore belga nell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", preposto allo studio delle Francofonie , della lingua francese, della letteratura e della cultura francofone belga, presenza che non è stata più rinnovata dal 2009/2010 per i cambiamenti sopraggiunti nelle decisioni di assegnazione geopolitica dei lettori della Communauté française de Belgique;

In considerazione del fatto che, in virtù di questi accordi e collaborazioni, è stata allestita nella Biblioteca "Europa" dell'allora Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" una sezione interamaente dedicata alla letteratura belga;

In considerazione del fatto che ogni anno sono previsti insegnamenti specifici di francofonie linguistiche e culturali nei corsi di I e II livello dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale";

In considerazione della necessità di stabilire nuovi accordi per la promozione dell'interculturalità e della cittadinanza europea e della volontà di sostenere la formazione e la ricreca nel quadro delle culture francofone e romanze e di realizzare il tutto in prima istanza con il partner storico dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", rappresentato da Les Archives et Musée de la Littérature;

Consapevoli della necessità di promuovere nuove modalità di accordi che mirino a stabilire relazioni solide con Istituzioni culturali facenti parte della Communauté Wallonie- Bruxelles, accordi suscettibili di sfociare in nuove opportunità di scambi letterari, linguistici e culturali in grado di assicurare la promozione della cultura francofona belga e la sua diffusione tra i professori, i dottorandi e gli studenti e di assicurare anche mobilità bilaterali;

Desiderosi di realizzare, presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", dei seminari e delle conferenze a cadenza regolare, tenuti da specialisti della cultura belga francofona;

Intenzionati a beneficiare delle risorse bibliografiche degli Archives et Musée de la Littérature per la realizzazione di tesi di I e di II livello e di produzioni scientifiche,

Convinti di ritrovare in tal modo attraverso delle ricerche interculturali e trasversali i legami socio-linguistico-culturali che si sono stabiliti nel corso dei secoli e che perdurano tra l'Italia e il Belgio, e che possono sfociare nella realizzazione di eventi e studi congiunti, così come in opportunità di stages e in particolare di un Erasmus Placement in grado di allargare gli orizzonti lavorativi degli studenti dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale";

Les Archives et Musée de la Littérature di Bruxelles in Belgio e l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, in Italia, convengono di formalizzare la loro collaborazione nel campo della promozione e della conoscenza della lingua francese, della cultura e della letteratura belga francofona nei campi dell'insegnamento e della ricerca, della traduzione e della scrittura e nella produzione e nello scambio di materiale accademico e divulgativo utile.

Articolo 1 – Accordo generale
Le Parti si impegnano a favorire la mobilità di studenti, dottorandi, ricercatori e membri del corpo docente dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, e di specialisti ed esperti degli Archives et Musée de la Littérature a Bruxelles. Esse si impegneranno anche a sviluppare forme di collaborazione scientifica e in particolare l'organizzazione comune di convegni, seminari, conferenze, mostre, e a realizzare ricerche, pubblicazioni congiunte e scambio di materiale accademico.

Articolo 2 – Collaborazioni specifiche
All'occorrenza, specifiche collaborazioni – anche con soggetti terzi o con WBI (Wallonie-Bruxelles International) – potranno essere oggetto di un accordo particolare che preciserà le modalità, la durata e il finanziamento della cooperazione, facendo riferimento al presente Accordo generale.

Articolo 3 – Organizzazione della collaborazione
Ognuna delle parti designa un rappresentante della propria Istituzione che avrà l'incarico di coordinare le operazioni sul piano accademico e di assicurare il corretto svolgimento della collaborazione. I rappresentanti stabiliranno ogni anno un programma di lavoro e/o di mobilità e presenteranno una relazione sulle attività.

Articolo 4 – Mobilità e modalità finanziarie
Le Parti si impegnano a favorire la mobilità e l'accoglienza degli studenti iscritti a corsi di Laurea o dei dottorandi del Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati agli Archives et Musée de la Littérature di Bruxelles.

Articolo 5 – Scambi di insegnanti, ricercatori ed esperti
Nell'ambito del presente Accordo, l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" favorirà sia il soggiorno dei suoi ricercatori e membri del corpo docente presso gli Archives et Musée de la Littérature per promuovere e organizzare attività di ricerca e di cooperazione documentaria e di promozione delle Francofonie, sia le relazioni tra Italia e Belgio. Les Archives et Musée de la Littérature favoriranno il soggiorno del loro personale o di esperti da loro designati presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" per studiare e diffondere le Francofonie al pari della cultura francofona belga e per sviluppare un dialogo tra l'Italia e il Belgio.
Le Parti danno avvio alla collaborazione con l'invio di un/due docenti/ricercatori dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" e di uno/due specialisti e/o esperti degli Archives et Musée de la Littérature di Bruxelles per anno accademico.
Ognuna delle Parti sosterrà le spese di mobilità e di assicurazione dei docenti, ricercatori ed esperti della propria istituzione.
Per la durata del soggiorno nell'istituzione di accoglienza, gli insegnanti, ricercatori ed esperti continuano a ricevere lo stipendio corrisposto loro dall'Istituto di appartenenza.
La durata del soggiorno è fissata congiuntamente dalle due Parti.

La struttura di accoglienza contribuirà alla ricerca di un alloggio. Si sforzerà di offrire un contributo finanziario complementare che permetta di coprire parte delle spese di soggiorno.

Articolo 6 – Assicurazione malattia e incidenti
Gli studenti, i docenti, i ricercatori e gli esperti dovranno beneficiare di un'assicurazione per malattia e incidenti conforme alle regole del paese di accoglienza che li tuteli per tutta la durata del soggiorno nonché durante il viaggio di andata e ritorno.

Articolo 7 – Durata dell'Accordo
Il presente Accordo entra in vigore alla data di apposizione dell'ultima firma.
Rimane in vigore per cinque anni.
La proroga o la sua rescissione saranno oggetto di uno scambio scritto tra le Parti che sarà discusso sei mesi prima della scadenza del presente Accordo.
In assenza di stipula della proroga, l'Accordo scadrà al termine dei cinque anni.
La scadenza dell'Accordo non avrà conseguenze sulle attività di collaborazione in corso.

Articolo 8 – Modifica /Rescissione
Il presente Accordo può essere sempre modificato in virtù di un comune accordo tra le Parti.
Può essere rescisso in ogni momento da una delle Parti, previo preavviso motivato scritto di 6 mesi.
La rescissione non avrà conseguenze sulle attività di collaborazione in corso.

La Rettrice
Prof. Elda Morlicchio

Il Direttore del Dipartimento
di Studi Letterari, Linguistici e Comparati
Prof. Augusto Guarino

23 GEN. 2017

Il Presidente
Dott. Paul Th Smets

Il Direttore degli
Archives et Musée de la Littérature
Prof. Marc Quaghebeur

ARCHIVES ET MUSEE
DE LA LITTERATURE asbl
Boulevard de l'Empereur, 4
BE - 1000 Bruxelles